

**POLSKA AKADEMIA NAUK — ODDZIAŁ W KRAKOWIE
KOMISJA ORIENTALISTYCZNA**

FOLIA ORIENTALIA

VOL. 60

2023

Editor-in-Chief

Arkadiusz Płonka (Jagiellonian University, Poland)

Deputy Editor-in-Chief

Maciej Klimiuk (Free University of Berlin, Heidelberg University, Germany)

Secretary

Tomasz Babnis (Jagiellonian University, Poland)

Editorial Board

Sergio Baldi (University of Naples 'L'Orientale', Italy)

Livnat Holtzman (Bar-Ilan University, Israel)

Anna Krasnowolska (Jagiellonian University, Poland)

Bettina Leitner (University of Vienna, Austria)

Ewa Siemieniec-Gołaś (Jagiellonian University, Poland)

Lidia Sudyka (Jagiellonian University, Poland)

Joachim Śliwa (Jagiellonian University, Poland)

International Advisory Board

Arshin Adib-Moghaddam (SOAS University of London, United Kingdom)

Werner Arnold (Heidelberg University, Center for Jewish Studies Heidelberg, Germany)

Fida Bizri (Institut National des Langues et Civilisations Orientales, CNRS, France)

Emanuela de Blasio (Tuscia University, Viterbo, Italy)

Michael Knüppel (Liaocheng University, China)

Mena B. Laffkioui (École des Hautes Études en Sciences Sociales, CNRS, France)

Karin Preisendanz (University of Vienna, Austria)

Stephan Procházka (University of Vienna, Austria)

Franck Salameh (Boston College, United States)

Ori Shachmon (The Hebrew University of Jerusalem, Israel)

Juan-Pablo Vita (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Spain)

© Copyright for texts: the Authors

© Copyright for the edition: Polish Academy of Sciences – Kraków Branch



This is an Open Access journal distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

*

Folia Orientalia

Polish Academy of Sciences

św. Jana 28, 31-018 Kraków, Poland

folia.orientalia@uj.edu.pl

Print run 150 copies

ISSN 0015-5675

Prepress

Logoscript Sp. z o.o.

ul. Dembowskiego 4/54, 02-784 Warszawa

tel. +48 693 699 709

www.logoscript.pl

Printed by

Agencja Wydawniczo-Poligraficzna GIMPO

ul. Transportowców 11, 02-858 Warszawa

tel. +48 501 076 031

e-mail: gimpo@poligrafia.waw.pl

FOLIA ORIENTALIA 60 (2023)

Contents

Articles

- Michael Knüppel
Hui-muslimische Spender-Verzeichnisse im Ramaḍān und zum ʿĪd al-Fiṭr. 5
- Małgorzata Sulich-Cowley
From *nivrṭtapadārthaka* to *āropa*: The Turning Point in the Interpretation
of Negation in the Eyes of Vaiyākaraṇas. 15
- Stefan Bojowald
Der Vergleich des Geliebten mit einem Wolf im Akkadischen
und Ägyptischen. 33
- George Hatke
‘May He and His Kin Be Eradicated and Uprooted ...’: Curse Formulae
in Aksumite Royal Inscriptions. 41
- Andrea Maria Negri
The Narration of the *maqāmāt*: A Reading of ʿAbū Bakr b. Muḥsin Bā
ʿAbbūd’s *al-Maqāmāt al-hindiyya* (1715) through Propp 99
- Gerardo Barbera
The Cannibal Sister: Linguistic Annotation of a South Bashkardi Folktale. 145
- Assaf Bar-Moshe
The Prefix Vowels of the Prefix-Conjugation in the Jewish Arabic Dialect
of ʿĀna: A Chain of Innovations 189
- Najla Kalach and Muntasir Fayeẓ Al-Hamad
A Corpus-Based Analysis of Verbal Prefixes and the Progressive Aspect
Marker *gāfiḍ* ‘sitting’ in Qatari Arabic 207
- Letizia Cerqueglini
Ya rabbī! Tanṭini binēt!: Ğbēne in the Traditional Muṭallaṭ Arabic
of Bāka l-Ġarbiyye 227
- Wiktor Gębski
Between Analogy and Language Contact: A Case Study of Grammatical
Change in Maghrebi Judaeo-Arabic Dialects. 277

Miscellanea

- Arshin Adib-Moghaddam
The ‘Eastern’ Origins of ‘Western’ Philosophy: Against Eurocentricism. . . . 311
- Václav Blažek
An Excerpt from the ‘Comparative and Etymological Dictionary of Beja:
Natural Phenomena, Time and Geographical Terminology’ 329

Reviews

- Lohwasser, Angelika, und Anne Sörgel. 2020. *Ein Zeugnis des frühen kuschitischen Königtums. Die Stele SNM 1851 vom Jebel Barkal* (by Stefan Bojowald) 429
- Gill, Ann-Katrin, und Mark Smith. 2023. *Transforming the Dead in Graeco-Roman Egypt: The Spells of P. Louvre N. 3122 and P. Berlin P. 3162* (by Stefan Bojowald) 432
- Bawardi, Basilius. 2019. *The Magazine Shi‘r and the Poetics of Modern Arabic Poetry: A Textual Study* (by Arkadiusz Płonka) 435
- Nader El-Bizri. 2022. *On Being and Time: The Section on Heidegger in Charles Malik’s 1937 Harvard Thesis* (by Franck Salameh) 439
- Bobzin, Katharina. 2022. *Arabisch – Schritt für Schritt: Sprachkurs für das moderne Standard-Arabisch* (by Emna Labidi) 443
- Shachmon, Ori. 2022. *Tēmōnit: The Jewish Varieties of Yemeni Arabic* (by Maciej Klimiuk) 448
- Jastrow, Otto. 2022. *Der arabische Dialekt der Christen von Ka‘bīye (Diyarbakir)* (by Volkan Bozkurt) 454
- Seeger, Ulrich. 2022. *Wörterbuch Palästinensisch – Deutsch: Teil 1: ? – Š, Teil 2: Š – Y* (by Maciej Klimiuk) 462
- Newman, Paul. 2022. *Comprehensive Bibliography of Chadic and Hausa Linguistics* (by Sergio Baldi) 466